

Les 3^e Rencontres internationales « Eau et Cinéma »

The 3rd International “Water and Film” Events

Los 3^{ros} Encuentros Internacionales “Agua y Cine”



SIE-ISW-SIA



RIEC-IWFE



MARSEILLE, FRANCE '12

*Partageons nos solutions
Sharing our solutions
Compartir nuestras soluciones*



À ce jour - To date - Ahora : 05-2011
Partenaires - Partners - Colaborades



Québec



Avec le soutien de - With the support of - Con el apoyo de



Associés - Associates - Socios

CinemAmbiente - Environmental Film Festival Network - Images en ville - Ciné passion - Epidor - Réseau cinéma du Sud
Off-Court - Festival international du film spot environnement - Festival international du documentaire

LANCEMENT DE LA 3^e EDITION DES RENCONTRES INTERNATIONALES EAU ET CINÉMA LAUNCH OF THE 3rd EDITION OF THE INTERNATIONAL WATER AND FILM EVENT LANZAMIENTO DE LA 3^a EDICIÓN DE LOS ENCUENTROS INTERNACIONALES AGUA Y CINE

■ Tournez pour l'eau!

La 3^e édition des Rencontres internationales « Eau et Cinéma » (RIEC) se tiendra à Marseille durant le **6^e Forum Mondial de l'Eau (mars 2012)**. Pour cette occasion, le **Secrétariat international de l'eau (SIE)*** invite les cinéastes, producteurs, acteurs de l'eau, jeunes et tous les citoyens souhaitant s'exprimer sur le thème de l'eau à prendre part à cette compétition.

Le thème de ce 6^e Forum Mondial de l'Eau est « Le temps des solutions ». Quoi de mieux que l'image pour montrer les merveilleuses solutions qui existent, les actions de solidarité locale et internationale qui sont menées à travers le monde, la simple idée d'un homme, d'une femme, d'un enfant qui a fait toute la différence ou encore une histoire drôle afin d'illustrer à quel point l'eau est un enjeu essentiel pour tous les êtres humains et leur environnement?

La compétition est ouverte à tous et il n'y a aucun frais d'inscription. La date limite pour l'inscription est le 31 décembre 2011 sur www.riec-iwfe.org. Toutes les œuvres doivent être reçues avant cette date.

Un Jury international remettra **16 prix** (26 700 \$US en prix) durant une cérémonie spéciale qui prendra place dans le cadre du 6^e Forum Mondial de l'Eau. Un vote du public sur Internet sera ouvert pour une des catégories en compétition. Des projections publiques seront organisées à Marseille et sa région, dans d'autres régions de France et dans le monde en 2012.

● **Rendez-vous sur le site des RIEC** afin de trouver plus d'informations sur les catégories en compétition, les règlements et les prix : www.riec-iwfe.org ou www.sie-isw.org.

● **Pour toute question concernant les RIEC**, contactez Maggie White : mwhite@sie-isw.org.

* *Le Secrétariat international de l'eau (SIE) est une organisation internationale non gouvernementale créée en 1990 dans le cadre de la Décennie pour l'eau et l'assainissement. Basé à Montréal, le SIE mène des projets de gestion et d'accès à l'eau potable et l'assainissement à travers le renforcement des capacités et la formation, des projets terrain, de plaidoyers, de réseautage et de communication. Le SIE travaille en partenariat avec des organisations et des réseaux du monde entier... www.sie-isw.org.*

■ Start rolling for water

The 3rd edition of the International "Water and Film" Events (IWFE) will take place in Marseille during the **6th World Water Forum (March 2012)**. At this occasion, the **International Secretariat for Water (ISW)*** invites all movie directors, producers, water stakeholders, youths... and all citizens who wish to express their views on water issues to participate in this competition.

The leitmotif of this 6th Forum is "The Time for Solutions". What better than images to show all the wonderful solutions that do exist, the local and regional solidarity actions led throughout the world, the simple idea of a man, woman or child that made all the difference or even a funny story that portrays that water is an essential issue for all human beings and its environment?

The competition is open to all and there are no admission fees. Deadline for registration is December 31st 2011 on www.riec-iwfe.org. We must receive your movies by this date.

An International Jury will give out **16 awards** (27 600 \$US in prizes) during a special ceremony at the 6th World Water Forum. A public vote on the Internet will also be opened. Public screenings will be organised in Marseille, its region, in France and Internationally in 2012.

● **Please checkout our website for further information** on the categories in competition, the rules and regulations and the awards: www.riec-iwfe.org or www.sie-isw.org.

● **For any questions**, contact Maggie White: mwhite@sie-isw.org.

* *The International Secretariat for Water is an international non governmental organization created in 1990 during the World Decade for Water and Sanitation.*

Based in Montreal, it undertakes projects worldwide with network organisations and partners in the fields of management and access to water and sanitation through reinforcing capacities and training, field projects, advocacy, networking, communication and events activities... www.sie-isw.org.

■ ¡ Comencemos a rodar por el agua !

La tercera edición de los Encuentros Internacionales «Agua y cine» (EIAC) tendrá lugar en Marsella durante el **6^{to} Foro Mundial del agua (marzo de 2012)**. En esta ocasión, el **Secretariado Internacional del Agua (SIA)*** invita a todos los directores de cine, productores, personas involucradas en el tema del agua, jóvenes... y a todos los ciudadanos que deseen expresar sus puntos de vista sobre cuestiones del agua, a participar en este concurso.

El "leitmotiv" de este 6^{to} Foro es «El tiempo de buscar soluciones». ¿ Qué mejor que la imagen para mostrar todas las soluciones maravillosas que existen, las acciones de solidaridad regional y local que se llevan a cabo en todo el mundo, una idea sencilla de un hombre, mujer o niño que ha hecho toda la diferencia o una historia divertida para retratar cuánto el agua es una cuestión fundamental para todos los seres humanos y su entorno ?

El concurso está abierto para todos(as) y no hay ninguna tasa de admisión. La fecha límite de inscripción es el 31 de diciembre de 2011 en www.riec-iwfe.org y debemos recibir las películas hasta esta fecha.

Un Jurado Internacional otorgará **16 premios** (27 600 \$US en premios) durante una ceremonia especial en el 6^{to} Foro Mundial del Agua. También se posibilitará un voto del público por Internet para una de las categorías en competición. Las proyecciones públicas se organizarán en Marsella, su región, en Francia y internacionalmente en 2012.

● **Por favor visite nuestro sitio Web** para más información sobre las categorías, las normas y reglamentos de la competencia y los premios: www.riec-iwfe.org o www.sie-isw.org.

● **Si tiene alguna duda**, póngase en contacto con Maggie White: mwhite@sie-isw.org.

* *El Secretariado Internacional del Agua es una organización no gubernamental internacional, creada en 1990, durante el Decenio Mundial del agua y el saneamiento..*

Con base en Montreal desarrolla proyectos en todo el mundo con las organizaciones de la red y otros asociados en los campos de la gestión y el acceso al agua y al saneamiento, a través del reforzamiento de capacidades y formación, proyectos sobre el terreno, cabildeo, promoción, trabajo en red, comunicación y el desarrollo de eventos... www.sie-isw.org.